

## Č l á n e k IX.

Tato úmluva váže společnost schválením valnou hromadou akcionářů a nabude právní platnosti ústavním schválením.

Úmluva tato byla sepsána v jednom prvo-  
pise, který bude uložen v archivu minister-  
stva železnic; společnost obdrží její opis.

V Moravské Ostravě dne 9. listopadu 1935.

V Praze dne 30. listopadu 1935.

Ministr železnic:  
RUD. BECHYNĚ v. r.

Ministr financí:  
Dr. TRAPL v. r.

Ostravsko-Frydlantská dráha:

Ing. POLÍVKA v. r.

JOSEF KAFKA v. r.

## 74.

## Vyhláška ministra financí (63)

ze dne 1. dubna 1936,

kteřou se uveřejňuje opatření Národní banky  
Československé o nové úpravě platebního styku  
mezi Československem a Rumunskem.

Podle § 4 vládního nařízení (VI) ze dne 2. prosince 1931, č. 179 Sb. z. a n., kterým se provádí ustanovení § 2, č. 2 zákona ze dne 14. prosince 1923, č. 7 Sb. z. a n. z r. 1924, o ochraně československé měny a oběhu zákonných platidel, jakož i § 9 opatření Stálého výboru ze dne 7. listopadu 1929, č. 166 Sb. z. a n., o konečné úpravě československé měny, vyhlášuji s účinností ode dne 1. dubna 1936 opatření Národní banky Československé ze dne 31. března 1936.

Dr. Kalfus v. r.

## Opatření

## Národní banky Československé

o nové úpravě platebního styku mezi Česko-  
slovenskem a Rumunskem.

Národní banka Československá, provádějíc dohodu s Rumunskou Národní bankou ze dne 28. března 1936 o vyrovnávání platů za dovoz a vývoz zboží, jakož i platů z jiných titulů než za dovoz a vývoz zboží, ustanovuje ve shodě s ministrem financí podle § 1 vládního nařízení (VI) č. 179/1931 Sb. z. a n. a podle § 9 opatření Stálého výboru č. 166/1929 Sb. z. a n.:

## Úhradové účty.

## Čl. 1.

(1) K soustředění úhrad za dovoz a vývoz zboží mezi Československem a Rumunskem jakož i ku konání vzájemných platů z jiných titulů než za dovoz a vývoz zboží, určují se tyto účty:

1. „Globální účet Rumunské Národní banky“, zvaný dále „Globální účet“ (Compte global de la Banque Nationale de Roumanie), s podúčty I., II. a III.

2. „Sběrný účet zboží“ (Compte clearing marchandises) pro úhrady za dovoz a vývoz zboží.

3. „Clearing starých pohledávek“ (Compte clearing arriérés).

4. „Lázeňský účet“ Rumunské Národní banky (Compte balnéaire).

(2) Všechny tyto účty budou vedeny v československých korunách a jsou bezúročné.

Vyrovnávání platů za dovoz a vývoz zboží.

## Čl. 2.

Úhrady za dovoz minerálních olejů (saz. čís. 176—178 československého celního sazebníku) do Československa budou se prováděti tak, že z hodnoty připadne:

a) 30% na „Globální účet“, podúčet I. Částky takto složené jsou určeny k volné dispozici Rumunské Národní banky;

b) 20% na „Globální účet“, podúčet II. Hotovostí tohoto podúčtu bude Rumunská Národní banka používati k úhradám pouze za

zboží dodané do Rumunska pro potřebu rumunských petrolejářských společností;

c) 20% na „Globální účet“, podúčet III. Hotovostí tohoto podúčtu bude používati Rumunská Národní banka k úhradám poukazů rumunské státní správy do Československa z jakéhokoliv titulu jakož i k úhradám, konaným rumunskými dlužníky do Československa z titulů zmíněných v čl. 9 tohoto opatření;

d) 20% na „Clearing starých pohledávek“ k úmoru starých dluhů;

e) zbývajících 10% ve prospěch „Lázeňského účtu“ Rumunské Národní banky ku zabezpečení úhrad pro rumunské lázeňské hosty a cestující do Československa.

### Čl. 3.

Úhrady za dovoz všeho ostatního zboží (mimo minerální oleje) z Rumunska do Československa budou se konati na „Sběrný účet zboží“ ve prospěch rumunského vývozce. Rumunský vývozce může volně disponovati těmito částkami k úhradě za dovoz československého zboží do Rumunska.

### Čl. 4.

Národní banka Československá, udělující na žádost strany devisové povolení k úhradě hodnoty dováženého zboží, vyznačí sama na příslušném tiskopise žádosti, na který účet jest celkovou úhradou roztřídití resp. složití podle čl. 2 a 3 tohoto opatření.

### Čl. 5.

(1) Banka československých legií v Praze a Ústřední banka českých spořitelien v Praze jsou určeny, aby konaly platební službu na „Globální účet“, „Sběrný účet zboží“ a „Clearing starých pohledávek“.

(2) Za tuto službu jsou oprávněny vybíratí si z částek skládaných tam československými dlužníky odměnu  $2\frac{1}{2}\%$  z poukázané částky, nejméně však Kč 5<sup>—</sup>, kromě poštovného a skutečných výloh. Výplaty poukazů ve prospěch československých věřitelů konají se bez odměny; jmenované banky jsou oprávněny účtovatí si při tom pouze hotové výlohy.

Likvidace starých pohledávek československých věřitelů.

### Čl. 6.

Za staré pohledávky československých věřitelů proti rumunským dlužníkům se považují:

a) částky poukázané již Rumunskou Národní bankou k výplatě z účtu „Clearing sta-

rých pohledávek“, k jichž výplatě však dosud nedošlo;

b) veškeré ostatní pohledávky československých věřitelů proti rumunským dlužníkům z jakéhokoliv titulu, pokud jejich splatnost nastala nejpozději do 31. prosince 1934 a jež nebyly dosud převzaty na účet „Clearing starých pohledávek“.

### Čl. 7.

Saldo účtu „Clearing starých pohledávek“ bude umořováno podle čl. 2, písm. d) a čl. 9 tohoto opatření.

### Čl. 8.

Částky vyznačené v čl. 6, písm. b) tohoto opatření budou rumunští dlužníci skládati, pokud se tak již nestalo dříve, na přechodný leiový účet záznamný zřízený u filiálky Anglo-československé a Pražské úvěrní banky v Bukurešti. Tyto platy budou postupně přebírány Rumunskou Národní bankou na účet „Clearing starých pohledávek“, kdykoliv jeho pasivní saldo klesne pod smluvní hranici 100 milionů Kč. Rumunský dlužník osvobozuje se však ze svého závazku teprve tehdy, až jest částka převzata Rumunskou Národní bankou na účet „Clearing starých pohledávek“ podle ustanovení tohoto článku.

Vyrovňávání platů z jiných titulů než z obchodů se zbožím.

### Čl. 9.

Poukazy z jiných titulů než z úhrad za dovoz zboží dějí se, pokud jsou konány československým dlužníkem do Rumunska, prostřednictvím účtu „Clearing starých pohledávek“, a pokud jsou konány rumunským dlužníkem do Československa, prostřednictvím „Globálního účtu“, podúčtu III.

Ustanovení přechodná.

### Čl. 10.

Hotovostí složených do 31. března 1936 na „Globálním účtě“, podúčtě III bude použito Rumunskou Národní bankou k úhradám do Československa podle čl. 5 opatření Národní banky Československé ze dne 4. dubna 1935 [vyhláška ministra financí (56) ze dne 5. dubna 1935, č. 54 Sb. z. a n.], a to až do úplného vyčerpání tohoto aktivního zůstatku.

### Čl. 11.

„Zvláštní účet“ (Compte Spécial) zřízený podle čl. 12 opatření Národní banky Československé ze dne 13. prosince 1934 [vyhláška ministra financí (50) ze dne 17. prosince

1934, č. 245 Sb. z. a n.] se likviduje. Aktivní zůstatek tohoto účtu bude dne 1. dubna 1936 převeden ve prospěch „Globálního účtu“, pod účtu III.

Čl. 12.

Soukromé platební kompensace již povolené bude možno zlikvidovati podle dosavadních předpisů.

Ustanovení závěrečná.

Čl. 13.

Národní banka československá jest oprávněna, povolujíc úhradu z jakéhokoliv závazku československého dlužníka ve prospěch rumunského věřitele, učiniti úchylku od svrchu uvedených předpisů o této nové úpravě platebního styku mezi Československem a Rumunskem.

Čl. 14.

(1) Přepočty rumunských lei na československé koruny budou se díti na československé straně s výjimkou poukazů skládaných na „Sběrný účet zboží“ podle středního kursu vázané devisy Bukurešt na Pražské burse v den předcházející složení úhrady. Jiné měny než měna rumunská budou přepočítávány na československé koruny podle úředních kursů příslušných měn na Pražské burse v den předcházející složení úhrady.

(2) Vzájemné přepočty na rumunské straně všech měn na československé koruny a naopak, s výjimkou poukazů jdoucích přes „Sběrný účet zboží“, konají se podle všeobecných rumunských devisových předpisů (t. j. toho času při paritním kursu lei s 38% valutní premii).

(3) Pro vzájemné přepočty rumunských lei na československé koruny a naopak, pokud se týkají „Sběrného účtu zboží“, jsou rozhodující kursy volného trhu.

Čl. 15.

Toto opatření nabývá účinnosti dnem 1. dubna 1936; jím se mění resp. nahrazuje opatření Národní banky československé ze dne 4. dubna 1935, uveřejněné vyhláškou ministra financí č. 54/1935 Sb. z. a n.

V Praze dne 31. března 1936.

Národní banka československá

Náměstek guvernéra:

Dr. Dvořák v. r.

Bankovní rada:

Smělý v. r.

Náměstek vrchního ředitele:

Kreysa v. r.

75.

Vyhláška ministra financí (64)

ze dne 1. dubna 1936,

kterou se uveřejňuje opatření Národní banky československé o nové úpravě platebního styku mezi Československem a Maďarskem.

Podle § 4 vládního nařízení (VI) ze dne 2. prosince 1931, č. 179 Sb. z. a n., kterým se provádí ustanovení § 2, č. 2 zákona ze dne 14. prosince 1923, č. 7 Sb. z. a n. z r. 1924, o ochraně československé měny a oběhu zákonných platidel, jakož i § 9 opatření Stálého výboru ze dne 7. listopadu 1929, č. 166 Sb. z. a n., o konečné úpravě československé měny, vyhláši se účinností ode dne 1. dubna 1936 opatření Národní banky československé ze dne 31. března 1936.

Dr. Kalfus v. r.

Opatření

Národní banky československé

o nové úpravě platebního styku mezi Československem a Maďarskem.

Národní banka československá, provádějíc příslušná ustanovení dohody sjednané v Budapešti dne 22. prosince 1935 mezi vládou republiky československé a vládou království Maďarského, ustanovuje ve shodě s ministrem financí podle § 1 vládního nařízení (VI) č. 179/1931 Sb. z. a n. a § 9 opatření Stálého výboru č. 166/1929 Sb. z. a n.:

I.

(1) Podle ujednání obsaženého v protokolu ze dne 22. prosince 1935 bude se způsob vyrovnávání platů vyplývajících ze vzájemné výměny zboží mezi Československem a Maďarskem řídit nadále druhem zboží, za něž má býti placeno.

(2) Zboží jest seznamenáno v přílohách 1 až 6 protokolu svrchu zmíněného a lze do nich nahlédnouti v úředních hodinách u Národní banky československé (devisové oddělení) v Praze a u všech jejích filiálek.

(3) V jednotlivostech platí:

a) Platy ze vzájemné výměny zboží uveděného v příloze č. 1 (skupina I a II) budou vyrovnávány soukromými kompensacemi.

b) Platy ze vzájemné výměny zboží uveděného v příloze č. 2 (skupina III, zboží v do-